

---

자혜사

---

慈惠寺

---

Chahyesa









자혜사 전경 / 慈惠寺 全景 / whole view, Chahyesa

# 자혜사 연혁

- 황해남도 신천군 서원리 천봉산에 있다.
- 창건 연대 미상
- 1572년(선조 5) 중건
- 1871년(고종 8) 중수

## The history of Chahyesa(慈惠寺)

- Located in Ch'ŏnbong mountain, Sŏwŏn-ri, Sinch'ŏn-gun, Hwanghaenam-do
- Year of foundation is unknown
- Reconstructed in 1572(5th year of King Sŏnjo, Chosŏn)
- Repaired in 1871(8th year of King Kojong, Chosŏn)







대웅전 편액 / 大雄殿 扁額 / tablet, Taeungjön hall

대웅전은 석가모니불을 주존으로 하고 좌우협시보살을 둔 자혜사의 주불전으로 경내에 유일하게 남아 있는 전각이다. 1572년에 고쳐 지은 건물로, 정면 3칸, 측면 4칸의 익공식배집 건물이다. 평면이 정방형으로 정면보다 측면의 칸 수가 많은 것이 특이하다. 지붕면도 뒷면보다 앞면이 훨씬 크다.

Taeungjön hall is the only remaining building as main hall in Chahyesa putting statue of Buddha and Bodhisattvas. This was repaired in 1572, has 3 front aspects and 4 side aspects ikkong style. The side has more aspects that front side, and has square shape. The front side of roof is much larger than backward side of it.

대웅전 앞면 / 大雄殿 前面  
front, Taeungjön hall



자혜사의 연혁을 전하는 자료는 거의 없다. 1716년에 작성된 『자혜사중수기』에도 창건연대를 알 수 없다고 기록되어 있다. 자혜사 대웅전 앞의 석등과 석탑 양식이 고려시대 양식을 띤 것으로 보아 고려 초부터 절이 존재했다고 추정할 뿐이다. 또 조선시대에 효령대군의 원찰이었으며, 1572년에 대웅전을 다시 세웠다고 기록되어 있다. 1872년에 제작된 지방지도에는 1871년 군수 어석웅이 중수했다는 기록이 해제에 언급되어 있다. 현재 자혜사에는 주불전인 대웅전과 요사채, 석등과 5층석탑이 남아 있다.





There are not many records about history of Chahyesa. There recorded the founding year is unknown even in 'repairing record monument of Chahyesa' written in 1716. It's just estimated that this existed in the beginning of Koryŏ period because the stone lantern and the style of stone pagoda are similar to that of Koryŏ period. There also recorded this temple was for praying repose of prince Hyonyŏng and Taeungjŏn hall was re-built in 1572. According to the local map published in 1872, this was repaired in 1871 by ŎSŏk-ŭng, magistrate. Taeungjŏn hall, priest's residence, stone lantern and 5-storied stone pagoda remain currently.





대웅전 전경 / 大雄殿 全景 / whole view, Taeungjeon hall



대웅전 앞면 주상포 / 大雄殿 前面 柱上包 / brackets above front columns, Taeungjeon hall









대웅전 앞면 주상포 / 大雄殿 前面 柱上包 / brackets above front columns, Tacungjŏn hall



대웅전 앞면 화반 / 大雄殿 前面 花盤 / front Hwaban, Tacungjŏn hall





대웅전 서쪽 측면 / 大雄殿 西側面 / western side, Tacungjŏn hall

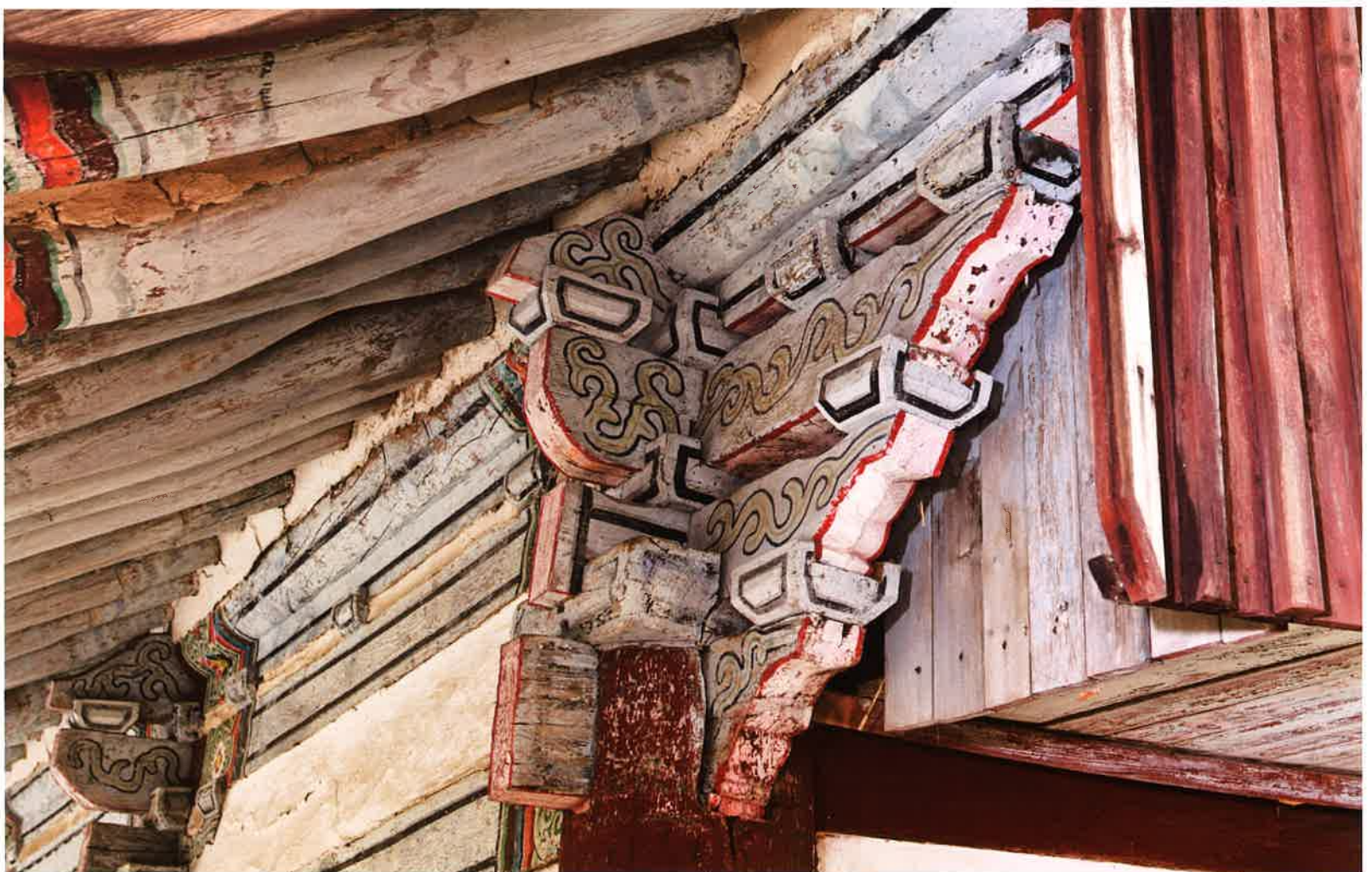


대웅전 뒷면 / 大雄殿 後面 / backward side, Tacungjŏn hall





대웅전 내림마루 / 大雄殿 屋簷 / roof, Taegungjeon hall



대웅전 뒷면 서쪽 귀포 / 大雄殿 西側 耳包 / backward western corner brackets, Taegungjeon hall







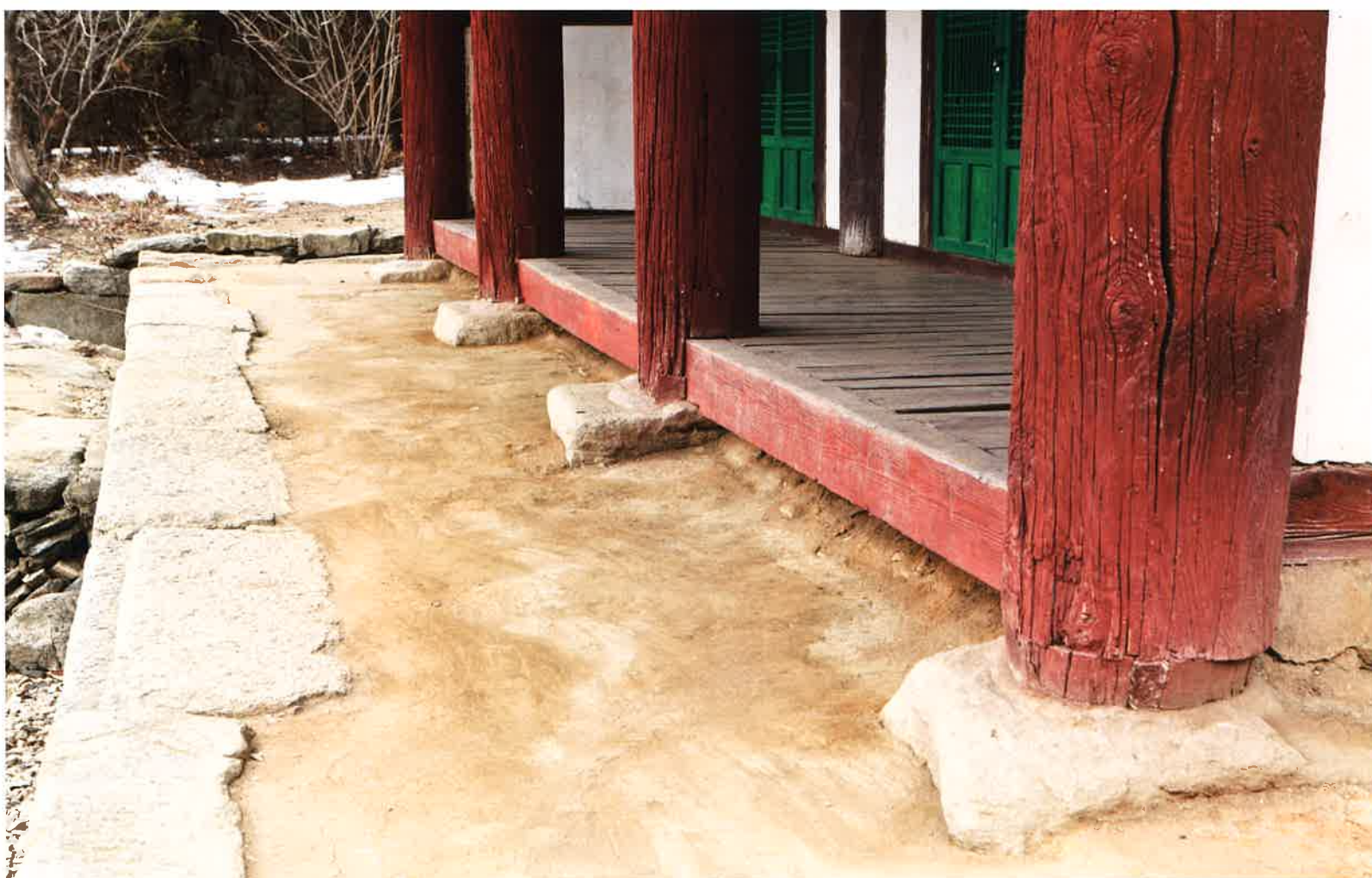


대웅전 뒷면 주상포 / 大雄殿 後面 柱上包 / brackets above backward columns, Taeungjön hall





대웅전 동쪽 측면 / 大雄殿 東側面 / eastern side, Tacungjön hall



대웅전 기단 / 大雄殿 基壇 / stylobate, Tacungjön hall





대웅전 앞면 기단 / 大雄殿 前面 基壇 / front stylobate, Taeungjeon hall



대웅전 앞 계단 / 大雄殿 前面 階段 / front stairs, Taeungjeon hall





대웅전 주춧돌 / 大雄殿 礎石 / plinths, Taewungjŏn hall





대웅전 뒤편 / 大雄殿 退間 / space with extra poles outside the inner fence, Taeungjeon hall





대웅전 앞면 뒷간 반자 / 大雄殿 前面 退間 天障 / ceiling of front space with extra poles outside the inner fence, Taegungjon hall









대웅전 내부 대들보와 종보 / 大雄殿 內部 大樑・宗樑  
main beam and collarbeam, Taeungjön hall



대웅전 내부 용수 / 大雄殿 內部 龍首 / dragon head, Taeungjön hall



대웅전 내부 귀포 / 大雄殿 內部 耳包 / corner brackets, Taeungjön hall



대웅전 내부 도리와 장혀 / 大雄殿 內部 道里・長舌  
cross beam and strip of wood supporting a beam, Taeungjön hall





대웅전 내부 화반대공 / 大雄殿 內部 花盤大拱 / Hwaban brackets, Tacungjŏn hall



대웅전 내부 동쪽 벽체 / 大雄殿 內部 東側 壁體 / eastern wall, Tacungjŏn hall





대웅전 내부 앞면 / 大雄殿 內部 前面 / inside front, Taeungjeon hall



대웅전 내부 서쪽 벽체 / 大雄殿 內部 西側 壁體 / western wall, Taeungjeon hall









대웅전 내부 전경 / 大雄殿 內部 全景 / inside whole view, Taegungjeon hall



대웅전 내부 단집 / 大雄殿 內部 唐家 / canopy, Taegungjeon hall



대웅전 내부 단집 별화 / 大雄殿 內部 唐家 別畵  
attached painting on canopy, Taegungjeon hall



대웅전 내부 뒷면 액방과 도리, 장혀 / 大雄殿 內部 後面 額枋·道里·長舌  
backward lintel and strip of wood supporting a beam, Taegungjeon hall





대웅전 내부 불상 / 大雄殿 內部 佛像 / statues of Buddha, Taegungjeon hall





대웅전 불상 / 大雄殿 佛像 / statue of Buddha, Taecungjŏn hall





대웅전 불상 / 大雄殿 佛像 / statue of Buddha, Taeungjeon hall





요사채 전경 / 寮舍寨 全景 / whole view, priest's residence



요사채 틈마루 / 寮舍寨 退抹樓 / narrow wooden porch running along the outside of a room, Tacungjŏn hall





자혜사 5층석탑과 석등 / 慈惠寺五層石塔・石燈 / 5-storied stone pagoda and a stone lantern, Chahyesa

대웅전 앞에 있는 석탑은 연꽃대좌형기단 위에 있는 5층탑으로, 높이가 5.94m, 밑너비 4.2m 되는 고려 초기의 석탑이다. 1층 탑신의 남쪽과 북쪽 면에는 각각 자물쇠 조각을 가운데에 두고 인왕상이, 동쪽과 서쪽 면에는 사천왕상이 조각되어 있다. 고려 시기 대표적인 석조물의 하나이다. 국보유적 제169호로 지정되어 있다.

5-storied stone pagoda is based on lotus flower pedestal has 5.94m in height and 4.2m in width in early Koryŏperiod. There is a sculpture of lock between Wise King on southern and northern sides and Four Deva Kings on eastern and western sides. It's one of representative stoneworks in Koryŏ period. It is the remains No. 169 as national treasure.

▶자혜사 석등 전경 / 慈惠寺 石燈 全景 / whole view of stone lantern, Chahyesa

고려 초기에 5층탑과 함께 세운 6각의 석등이다. 국보유적 제170호.

It's a stone lantern when 5-storied stone pagoda was established in early Koryŏ period.  
It's the remain No. 170 as national treasure.













자혜사 5층석탑 1층 탑신 동쪽 조각 / 慈惠寺 五層石塔 一層塔身 東側 彫刻  
eastern piece of 1st floor body of 5 storied stone pagoda, Chahyesa



자혜사 5층석탑 기단 / 慈惠寺 五層石塔 基壇  
stylobate of 5 storied stone pagoda, Chahyesa



